

與賈克朗先生的文化對話： 文化部座談會

藍健民

10月23日晚，文化部部長龍應台邀請法國前文化部部長賈克朗（Jack Lang）與我國文化界、藝文界及學者代表等40餘人在台北亞都麗緻飯店2樓舉行座談。

來賓們受到仔細的挑選，包括本會董事長郭為藩、前文建會主委陳郁秀、遠見天下文化基金會發行人兼執行長王力行、八方新器藝術總監王俠軍、遠流出版公司董事長王榮文、信鴿法國書店負責人吳坤墉，當代傳奇劇場藝術總監吳興國、中華民俗藝術基金會董事長林明德、中正文化中心副總監邱大環、牛耳時裝負責人兼設計師洪麗芬、無垢舞團陳念舟、漢唐樂府南管古典樂舞團藝術總監陳美娥、公共電視基金會董事長趙雅麗、優人神鼓劇團團長劉若瑀、國立台灣美術館館長黃才郎、台北市立美術館館長黃海鳴、前文建會巴文中心主任廖仁義以及法國在台協會官員、各校法文系主任以及著名的建築師等等。

龍部長是見過大江大海的人，座談會在輕鬆的氣氛下拉開了序幕。

首先她介紹客人賈克朗先生的生平及重要事蹟，在客人回應後，她建議來賓介紹各人目前從事的工作。因為，她說客人也希望聽聽國內文化界、藝術家們的工作及想法。

許多人談到自由心靈的重要，因為它是文化、藝術創作的根本。有人談到當今出版業經營的困難，他羨慕法國有那麼多的獨立書店；有人希望政府給予藝術家更多的關懷與保護；有人建

議文化藝術下鄉；有人鼓勵推展紀錄片；有人讚揚法國的文化政策，並稱受到極大的鼓舞；有人認為一個偉大的城市應該是一個思想的大腦，就像巴黎一樣，連結了文化、藝術、思想以及各個層面的建設，是一個思考的城市，而台北也應該如此；有人說他正在努力將台灣文學介紹給法國；有人急於在工作上找到機構的定位，例如發揚台灣的南島文化等；有人期望與法國里昂結為姐妹市，吸取法國文化建設的經驗，並希望賈克朗幫忙；有人聲稱文化藝術受到人事、政治的干擾，不是一個幸福的服務單位；有人說過去在法國唸書時只能在電視上看到賈克朗，而現在可以當面與他對話，感到非常興奮，並且目前正在閱讀他的著作（賈克朗聽了非常開心）……有人談到他（她）在傳統藝術的崗位上默默的努力……

在場的法國在台協會歐陽勵文主任也說，他於1996-1999曾在台灣擔任文化處長，這次回來對台法之間文化交流的旺盛感到非常驚訝。這與法國與歐洲其他國家的關係是一樣的。而台灣的藝術在法國也受到相當的歡迎，有些項目甚至正在進行共同創作，在台法關係上這是最重要的基點……

文化人的心靈是開放的，也是五花八門的。

在提問時，龍部長首先拋出一個文化特殊性（exception culturelle）的問題，這是賈克朗在擔任文化部部長時提出的概念。對此，賈克朗回答說，他認為所有國家都有必要保護自己的藝術家

及知識份子以避免對自己國家的文明造成傷害。他指出韓國也曾採取限制外國影片進口的措施，他相信一個國家最重要的任務是保護自己的文化與多樣性，台灣自然應該也不例外…

龍部長又問賈克朗與密特朗總統的關係，為何他能獲得總統的大力支持？預算在國會為何不會成為議題？與總統意見不合時如何說服總統？

賈克朗回答說，在密特朗當總統之前他們已是好友，也有共同的理念，想把文化融入社會。當密特朗成為總統時，很自然的，兩人便共同的面對它。他說，總統給他很大的自由度，在短短的幾週內便作了三大決定：1.書籍的單一售價、2.文化預算加倍、3.大羅浮宮計畫，之後也陸續興建了阿拉伯圖書館等。而文化預算之後也在逐年增加。的確，在許多方面，當時兩人的想法是非常相同的。

對於預算能在國會不會成為議題，賈克朗表示除了獲得總統的強力支持外，他笑著說也許法國國會的力量沒有台灣強大。

至於有無意見不合的例子，賈克朗：「應該也是有的。」例如在第一任期五年之後，密特朗總統希望增加一家私人公共電視台，而他非常支持國家公共電視，當時也公開了不同之處。因此，也會有意見不同之時，但由於對總統的敬服，這些都成

為小事。

接著有人問龍部長：台灣有許多人才，如何才能像法國一樣形成一種社會力量？

對此，龍部長回應說，其實外國對台灣的成就是非常羨慕的，她自我期許，文化部須要多一點努力，她說，文化部做的是搭臺的工作，是讓藝術家有一個良好的創作環境。她希望大家多給她一點時間。

有人提出比較複雜或技術上的問題（例如法國從電影票價中提撥固定成數作為電影發展基金的作法等等），這些就記不起來了。

不過，不管在答覆中或結語時，賈克朗都一再提到「藝術品不能成為商品」，所有的心靈作品都必須受到保障，書籍也是一樣（因此不可折價，除非是二手書），同時他也不時提到，台灣是一個正在文化和知識發展中的國家，具有文化活力和創造力，特別在文化政策方面。台灣有許多有想法的藝術家和建築家，也具備許多有利的條件，他個人非常欣賞，也希望在停留期間更加了解台灣。

龍部長也回應說，台灣需要有美麗、自由的心靈與世界進行交流。

座談會在愉快的氣氛中於晚間十時結束。

關於賈克朗（Jack LANG）

簡歷

賈克朗（1939年9月2日出生）是法國社會黨的政治人物，曾經兩度於1981-1986及1988-1992年間出任法國文化部長；並且於1992-1993以及2000-2002年間兩度擔任教育部長。他同時曾經兼任法國羅亞河流域城堡區著名小城Blois市長（1989-2000）以及該省選區國民大會議員（1986-2000）職務。2002年至2012年間擔任法國西北靠海省份加萊省（Pas-de-Calais）選出的國民大會議員。

賈克朗出生於一個猶太裔富裕人家，父祖都經營自己的家族事業；其母親一方則出身天主教家庭，但是他的外婆在二戰後期因為參加地下反抗軍活動，被蓋世太保捕獲送入瓦斯室處決。

賈克朗擁有巴黎大學暨諸多法國政治與企業界菁英的搖籃-巴黎政治學院（Institut d'Etudes Politiques de Paris）之多重學位，專長是政治學和行政法。拿到博士學位後，賈克朗先是擔任法國東部城市Nancy大學教職，但由於對戲劇的濃厚喜好，積極參與戲劇活動。他除了在業餘之際學習戲劇課程和擔任演員，並且於60年代初，就在Nancy大學創辦有聲有色的戲劇節，許多世界級劇場大師，包括Bob Wilson在內都曾應邀參加。

由於聲名鵲起，賈克朗在1972年奉龐畢度總統徵召，出任巴黎夏悠劇院的院長。不過，直到1981年止，他都同時兼任Nancy的國際法教授教職，並且曾在1977-1980年間擔任該校法學暨經濟學院院長。

政治生涯

賈克朗的正式政治生涯大致淵源於前法國總統密特朗擔任社會黨黨魁，並且第一次挑戰總統大選的1974年時（以少數票數輸給右派的季斯卡總統）。1977年加入社會黨後，他從擔任巴黎市第三區的市議員開始，以至於文化事務次長；終在1981年密特朗第一次當選總統之後出任文化部長，而且長達10年之久。儘管密特朗兩度連任總統期間，曾經被迫兩度【左右共治】，內閣幾經改組，總理更迭多達七人，但是不管總理是左或右，他都穩坐其位。

由於密特朗總統對文化事務的重視和大力支持，加上他任職文化部長期間碰上法國慶祝大革命兩百週年紀念，在1988-1991年間大刀闊斧，同時推行多項所謂的【大型公共建設案】（Grands Travaux）——包括羅浮宮中庭的貝聿銘金字塔建築、新凱旋門（另名拉德封斯——由La Defense音譯）建築開發案、巴士底歌劇院、國家圖書館……等等，讓巴黎成為當代建築非常重要的一面視窗。簡言之，他任內最大的貢獻是推展法國宏觀的文化視野，讓法國的文化發展與現代化進程接軌，同時又完成許多實質建設，影響深遠。

他的具體文化建樹歸納如下：

—於1982年正式創辦【巴黎音樂節】，讓這個固定在每年6月底舉辦的免費街頭音樂會逐年

擴充，成為極為成功，而且許多其他歐洲城市仿效的大眾文化嘉年華。

—1984年他又創辦【古蹟日】活動，固定在每年秋天選定一天，開放部分平日式作為公家辦公處所（包括總統府）、博物館、醫院、教堂、劇院、警察局，甚至私人宅邸…的特殊古建築，提供民眾參觀。由於同樣極受支持，這項活動已在1991年擴大為【歐洲古蹟日】，包括世界其他地區的國家，響應者超過半百。

—法國文化部的預算從1982年一下子調高為之前一年的兩倍之後，繼續逐年增加，朝著佔有國家總預算1%的目標邁進。由1981年一年擁有26億法郎（大約台幣130億），到1993年增加至一年高達138億法郎（將近台幣600億），幾乎是同時期國家預算成長速度的兩倍。

充分的財政挹注大幅改變了法國的文化生態，包括古蹟的維護與保存之大幅改善、促進戲劇與舞蹈發展的地方化（法國各地區戲劇與舞蹈中心的成立）、針對視覺藝術的22個【地區當代藝術基金會】（FRAC）之設置。原來相較於其他歐洲國家，十分集權於中央的文化資源，進一步透過地區文化局（DRAC）的設置而更為均衡分配，達到地方分權的國家政策目標。

突出貢獻

賈克朗的突出之處在於他沿襲了戴高樂時期傑出文化部長馬樂侯（André Malraux）「文化的民主化」的理念，拉小所謂「主藝術」（arts majeurs）與「次藝術」（arts mineurs）兩者間的層次距離和關係，讓後者也能進入廣義的文化殿堂領域，其中包括馬戲、攝影、流行音樂、藝術教育等。他也以前瞻的眼光，為電影劇本的創作和劇場創作爭取到固定經費補助；為了保護小規模書商的生存，推動立法保障單一書價（以避免法雅客之類大型書商壟斷市場）。他雖曾經大力提倡「抗美國化」而反對高級時裝、廣告與設計被劃歸在文化領域，但最後仍基於世界經濟趨勢發展的遠見，而從善如流。

近況

賈克朗自右派的席哈克總統執政之後至今，一直擔任加萊省選區的國民大會議員乙職。期間，他曾應現任薩科茲總統之邀，出任「公共機關現代化與重整構思委員會」的副主席乙職，研議修改憲法。由於他的關鍵性一票（而且是社會黨唯一一票），法國執政黨因此得以通過修改憲法部份法條的法案，推動一系列公共機關改革的政策。此舉加上其他齟齬，造成他和社會黨近幾年的嫌隙，也促使他退出社會黨高層辦公室，成為獨行俠。

他曾經於2009年底以【法國總統特使】身份出訪平壤，評估與提供法國政府是否恢復與北韓間邦交關係的建言。2010年起，他兼任聯合國「索馬利亞沿海海盜問題」的特別顧問乙職。

（資料來源：文化部）